

## GenuMax.Luxus GenuMax.Luxus-extra



84B1/...  
Kniebandage/Knee support

86B1/...  
Kniebandage/Knee support



[www.streifeneder.de/op](http://www.streifeneder.de/op)

Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Instruções de utilização

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Bruksanvisning

Kullanım talimatları

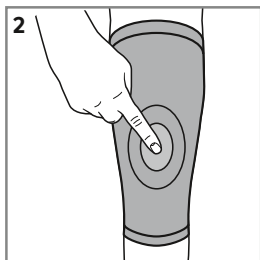
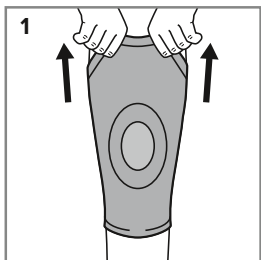
Upute za uporabu

Návod na používanie

Navodila za uporabo



Made in Germany



## Zweckbestimmung

Die GenuMax Kniebandagen führen das beeinträchtigte Kniegelenk anatomiegerecht und entlasten es so in der Bewegung. Medizinische kompressive Aktivbandagen haben eine propriozeptive Wirkung. Sie verbessern die Eigenwahrnehmung und können muskuläre Dysbalancen ausgleichen. Sie wirken schmerzlindernd, fördern durch die rheologische Wirkung den Abtransport von Flüssigkeiten im Gewebe und entlasten in der Bewegung.

## Richtiges Anlegen der GenuMax Kniebandage:

1. Ziehen Sie die Kniebandage über den Vorfuß an die vorgesehene Stelle am Knie.
2. Anschließend positionieren Sie die Kniebandage so, dass die Patella (Kniescheibe) von der Patella-pelotte umschlossen wird.

Ziehen Sie Ihre Bandage im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden. Die Bandage sitzt richtig, wenn sie das Knie umschließt, ohne dabei einen zu starken (schmerzhaften) Druck auszuüben. Ein Nachjustieren der Bandage ist durch Wiederholen von Schritt 2 jederzeit möglich. Achtung: Raue, ungefeilte Fingernägel, Fußnägel und Hornhaut können zu Schäden führen. Um den Tragekomfort Ihrer Kompressionsbekleidung zu verbessern, können Sie den Haftrand (falls vorhanden) während der Tragedauer mehrere Male leicht anheben.

## Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Kniebandage nur nach ärztlicher Verordnung. Kniebandagen sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Bandage kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde. Ihre Kniebandage ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann die Haltbarkeit des Gestrückes sowie einer eingearbeiteten Pelotte, beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Die Kniebandage nicht selbst reparieren – dadurch könnten Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Bandage ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet. Das eingenähte Textiletikett ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen.

## Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingnähten Textiletikett. Waschen Sie die Bandagen beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Bandage sollte im Schon- oder Feinwaschgang (30°C)

gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrück zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Bandagen nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Bandage lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Die Bandage ist nicht trocknergeeignet. Juzo Bandagen dürfen nicht chemisch gereinigt werden.

## Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Textiletikett, das in Ihre Kniebandage eingenäht ist.

## Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Bandagen gilt eine maximale Verwendungsdauer von 42 Monaten. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Die genaue Nutzungsdauer der Bandage empfiehlt der verordnende Arzt bzw. medizinische Fachhandel. Da sich auf Grund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, ist eine regelmäßige Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam.

## Indikationen

Luxationsneigung der Patella, posttraumatische Ödeme, Kniegelenksdistorsionen und -ergüsse, chronische, posttraumatische oder postoperative Weichteilreizzustände im Bereich des Knies, Meniscompathie, Bänderdehnungen und -schwächen

## Kontraindikationen

Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Bandage nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden: Thrombosegefahr, hochgradige Varicosis, Lymphabflussstörungen und nicht eindeutige Weichteilschwellungen abseits des Anwendungsbereichs, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion (z. B. bei Diabetes mellitus), Hauterkrankungen, Hautirritationen und Verletzungen im Versorgungsbereich; offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sind steril abzudecken. Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

## Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit

Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie die Bandage aus und suchen Sie bitte ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Materials oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an den medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

### Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

EN

### Purpose

GenuMax knee Supports provide anatomical guidance for the affected knee joint, thus relieving it during movement. Medical compressive active supports have a proprioceptive effect. They improve self-perception and can compensate for muscle imbalances. They reduce pain, support the removal of fluids from the tissue, thanks to their rheological effect, and provide relief during movement.

### Here is how to put on your GenuMax Knee Support correctly:

1. Pull the knee support over your forefoot up to the right place on your knee.
2. Then position the knee support so that the patella (kneecap) is enclosed by the patella pad.

Put on your support while sitting down to prevent injuries or falling. The support fits properly when it surrounds the knee without applying too much (painful) pressure. You can re-adjust the support by repeating step 2 at any time. Please bear in mind that rough, unfiled fingernails, toenails and calluses can cause damage. In order to increase the wearing comfort of your compression garments, you can hoist the silicone border a little (if there is one) a number of times during wearing.

### Please note:

Wear your knee support only per your physician's prescription. Knee supports should only be dispensed

by trained personnel at a medical specialty store. The effectiveness of the support can only be guaranteed if it is applied correctly. Although your knee support is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences, the fabric as well as a possibly worked in pressure pad can be adversely affected by certain combinations of these factors. It is therefore recommended to have your knee support checked regularly by your medical specialist retailer. If your knee support becomes damaged please consult your specialty retailer. Do not repair it yourself as this could impair the quality and effectiveness. For hygienic reasons, the support is not suitable for treating more than one patient. The sewn-in textile label is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances.

### Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your compression garment. Wash the supports separately the first time (colour may run). Your support should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle (30 °C). Tip: A mesh laundry bag provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo Special Detergent. You can reduce drying time by placing the supports on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang the support up loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Juzo supports are not suitable for dry cleaning. The support is not suitable for tumble drying.

### Material composition

Details are provided on the label sewn into your knee support.

### Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Supports have a maximum useful life of 42 months. The useful life of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. The medical retailer or doctor prescribing the support will advise on exactly how long it can be used for. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. We therefore recommend that medical specialists check body measurements regularly.

### Indications

Tendency towards patellar dislocation, post-traumatic oedema, knee joint sprains and effusions, chronic, post-traumatic or postoperative irritation of the soft tissue in the area of the knee, Meniscopathy, stretched or weakened ligaments

### Contraindications

If you have any of the following conditions, you should only wear the support after consulting with your

doctor: Danger of thrombosis, high-grade varicose veins, lymph drainage disorders and non-specific soft tissue swelling outside the area of application, sensory disturbances and impaired circulation in parts of the body to be treated (e.g. in the case of diabetes mellitus), skin conditions, skin irritation and injuries in the area to be treated; open wounds in the treatment area must be covered with sterile material. Liability for failure to comply with the contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

### Side effects

There are no known side effects when used as directed. However, if negative alterations (such as for example skin irritations) should occur while the use of our products has been prescribed, please go to your physician or your specialist dealer immediately. If an incompatibility should be known against one or several ingredients of this product, please check back with your physician before use. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the support and consult a medical specialist immediately. The manufacturer is not liable for damages/injuries which have been caused by improper handling or misuse.

In the event of complaints related to this product, such as damage to the material or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

### Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

FR

### Utilisation

Les genouillères GenuMax guident anatomiquement l'articulation du genou touché et le soulagent en phase de mouvement. Les bandages actifs de compression médicale ont un effet proprioceptif. Ils améliorent la proprioception et peuvent compenser les déséquilibres musculaires. Ils ont un effet antidouleur, favorisent, grâce à leur action rhéologique, l'élimination des liquides dans les tissus et soulagent en cas de mouvement.

### Pose correcte de la genouillère GenuMax :

1. Enfilez la genouillère sur l'avant-pied jusqu'à l'emplacement prévu sur le genou.

2. Ensuite, positionnez la genouillère de manière à ce que la rotule soit enveloppée par la pelote patellaire.

Enfilez et retirez votre bandage en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute. Le bandage est placée correctement lorsqu'elle entoure le genou sans exercer une pression excessive (douloureuse). Un réajustement de le bandage est possible à tout moment en répétant l'étape 2. Attention : les ongles rugueux, non limés, les ongles des orteils et les callosités peuvent entraîner des dommages. Pour améliorer le confort de port de votre vêtement de compression, vous pouvez légèrement soulever l'ourlet autofixant (le cas échéant) à plusieurs reprises pendant la durée du port.

### Veillez noter :

Ne portez votre genouillère que sur ordonnance du médecin. La genouillère ne doit être vendue que par un personnel dûment formé dans un magasin spécialisé dans la vente de dispositifs médicaux. Le bandage n'aura d'effet optimal que s'il a été correctement posé. Votre genouillère de chez est très résistante aux huiles, crèmes, à l'humidité de la peau et à d'autres influences de l'environnement. Certaines associations peuvent cependant influencer la durée de vie du tricotage et aussi celle-ci de la pelote compressive qui peut être intégrée éventuellement. Il est donc conseillé de faire effectuer un contrôle régulier du produit chez un spécialiste des dispositifs médicaux. Dans le cas de dégradation, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialiste. Ne réparez pas vous-même la genouillère – cela pourrait porter préjudice à la qualité du produit tout comme à l'effet thérapeutique. Pour des raisons d'hygiène, le bandage ne doit être utilisé que par une personne. L'étiquette textile cousue est particulièrement importante pour identifier et tracer le produit. Nous vous demandons donc de ne la retirer sous aucun prétexte.

### Consignes de lavage et d'entretien

Veillez prendre en compte les consignes d'entretien sur l'étiquette cousue. Lavez les bandages séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre bandage doit être lavé en cycle délicat ou doux (30 °C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzu. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant les bandages sur une serviette éponge épaisse, en les enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite le bandage sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Les bandages Juzu ne doivent pas être lavés à sec. Le bandage ne passe pas au sèche-linge.

## Composition des matériaux

Vous trouverez les indications précises sur l'étiquette textile cousue à l'intérieur de votre genouillère.

## Instructions de stockage et durée de conservation

À conserver dans un endroit sec et à protéger de la lumière du soleil. La durée de vie utile maximale correspondant aux bandages est de 42 mois. La durée de vie utile du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. La durée d'utilisation exacte du bandage est recommandée par le médecin traitant ou par le revendeur médical spécialisé. Étant donné que, selon la pathologie et les conditions de vie de chacun, les mensurations corporelles peuvent être modifiées, il est conseillé de réaliser régulièrement un contrôle des dites mensurations auprès d'un professionnel médical spécialisé.

## Indications

Tendance à la luxation de la rotule, Œdèmes post-traumatiques, Entorses et épanchements du genou, États d'irritation des tissus mous chroniques, post-traumatiques ou post-opératoires dans la région du genou, Méniscopathie, Élongations et faiblesses ligamentaires

## Contre-indications

Dans le cas des pathologies suivantes, le bandage doit être utilisé uniquement en concertation avec le médecin : risque de thrombose, varicose de degré avancé, troubles de la circulation lymphatique et gonflements des tissus mous équivoques à l'écart de la zone d'application, troubles sensoriels et circulatoires de la région du corps traitée (par exemple, en cas de diabète sucré), maladies de la peau, irritations cutanées et blessures dans la zone traitée ; les plaies ouvertes sur la partie du corps soignée doivent être recouvertes d'un pansement stérile. En cas de non-respect des contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

## Effets secondaires

Dans des conditions d'utilisation normale, aucun effet secondaire n'est connu. Si toutefois des modifications négatives (p. ex. irritations de la peau) apparaîtraient pendant l'utilisation prescrite, veuillez immédiatement consulter votre médecin ou votre magasin spécialisé le plus proche. Dans le cas où une incompatibilité contre un ou plusieurs constituants de ce produit serait connue, veuillez demander l'avis de votre médecin avant usage. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, retirez le bandage et veuillez consulter un personnel médical qualifié. Le fabricant ne répond pas de dommages ou de blessures occasionnés suite à une manipulation incorrecte ou à une utilisation abusive.

En cas de réclamations liées au produit, à savoir des dommages subis par le matériau ou des défauts dans

la forme ajustée, adressez-vous directement au magasin médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

## Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

## Destinazione d'uso

Le ginocchio GenuMax guidano anatomicamente l'articolazione del ginocchio lesionata, supportandola così durante il movimento. I bendaggi attivi compressivi medicali svolgono un'azione proprioceettiva. Migliorano la percezione del proprio stato interno e compensano gli sbilanciamenti muscolari. Riducono il dolore e grazie alla loro azione reologica incentivano lo smaltimento di liquidi nei tessuti ed offrono un supporto durante il movimento.

## Accorgimenti per aiutarLa ad infilare la ginocchioiera GenuMax:

1. Tirare il bendaggio infilandola dall'avampiede, fino a portarla in posizione all'altezza del ginocchio.
2. Posizionare quindi il bendaggio in modo che la rotula risulti fasciata dalla pelotta rotulea.

Indossare e togliere il bendaggio in posizione seduta, in modo da evitare lesioni e cadute. Il bendaggio è posizionato correttamente quando fascia il ginocchio senza esercitare una pressione eccessiva (o dolorosa). È possibile regolare il bendaggio in qualunque momento ripetendo la fase 2. Attenzione: unghie ruvide, non limate, unghie dei piedi, calli possono causare danni. Per migliorare il comfort del proprio abbigliamento compressivo, è possibile sollevare più volte leggermente il bordo in silicone (se presente) durante l'utilizzo.

## Attenzione:

Utilizzare le ginocchioiere solo su prescrizione medica. Le ginocchioiere dovrebbero essere vendute solo da personale qualificato ed istruito in punti vendita specializzati. La funzionalità del bendaggio è garantita solo se quest'ultimo è indossato correttamente. Le ginocchioiere sono particolarmente resistenti a olii, creme, alla traspirazione e ai fattori ambientali esterni. In alcuni casi la combinazione di questi fattori potrebbe però danneggiare il tessuto così come gli elementi compressivi se presenti nell'articolo. Si consiglia pertanto un controllo regolare in un punto vendita

specializzato. In casi di danni, rivolgersi direttamente al rivenditore specializzato. Si sconsiglia di provare a riparare la ginocchiera da solo: l'effetto medico e la qualità potrebbero altrimenti essere pregiudicati. Per motivi igienici il bendaggio non è adatto alla cura di più di un paziente. L'etichetta in tessuto cucita sul prodotto è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Vi preghiamo quindi di non rimuovere assolutamente l'etichetta.

### Istruzioni per il lavaggio e la cura

Consultare le istruzioni riportate sull'etichetta in tessuto cucita sul prodotto. Al primo lavaggio, lavare i tutori separatamente (potrebbero scolorire). I tutori devono essere preferibilmente lavati con un ciclo per capi delicati (30 °C). Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato i tutori, avvolgerli ben stretti in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere il tutore senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. I tutori Juzo non devono essere puliti chimicamente. Il tutore non può essere asciugato in asciugatrice.

### Composizione del materiale

Le indicazioni precise si trovano nell'etichetta posta all'interno della ginocchiera.

### Indicazioni e durata di conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. La durata di utilizzo massima del tutore è di 42 mesi. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Il periodo di utilizzo esatto del tutore viene indicato dal medico curante o dal negozio specializzato in prodotti medicali. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, si consiglia di sottoporsi a un regolare controllo di dette misure da parte di personale medico specializzato.

### Indicazioni

Tendenza alla lussazione della rotula, Eдеми post-traumatici, Distorsioni e versamenti dell'articolazione del ginocchio, Stati infiammatori cronici, post-traumatici o post-operatori dei tessuti molli nell'area del ginocchio, Mioscopia, Debolezza e stiramenti dei legamenti

### Controindicazioni

Nei seguenti quadri clinici il tutore deve essere utilizzato solo previa consultazione del proprio medico: Rischio di trombosi, varicosi di grado elevato, disturbi del flusso linfatico e gonfiori ambigui dei tessuti molli lontani dalla zona di trattamento, disturbi sensoriali e circolatori della parte del corpo trattata (ad es. in caso di diabete mellito), patologie o irritazioni cutanee e

lesioni nell'area di trattamento; le ferite aperte nella parte del corpo sottoposta a trattamento devono essere coperte con prodotti sterili. In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

### Effetti collaterali

Finora non sono stati riscontrati effetti collaterali. Nel caso in cui si dovessero manifestare dei mutamenti negativi (p.es. irritazioni cutanee) durante l'applicazione prescritta si prega di rivolgersi immediatamente al medico curante o al negozio specializzato. Consultare il medico prima di usare il prodotto nel caso in cui sia nota un'ipersensibilità nei confronti di una o più componenti del prodotto. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il bendaggio e consultare un medico specializzato. Il produttore non risponde per danni/ferite nel caso in cui il prodotto venga usato impropriamente o per uno scopo diverso da quello previsto.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al materiale o difetti di forma, si prega di contattare direttamente il rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

### Smaltimento

Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

### Finalidade

As joelheiras GenuMax guiam anatomicamente a articulação afetada do joelho, aliviando-a durante o movimento. As bandas médicas de compressão ativa têm um efeito proprioceptivo. Melhoram a sensibilidade e podem compensar os desequilíbrios musculares. Têm um efeito analgésico, promovem a drenagem de líquidos nos tecidos através da sua ação reológica e proporcionam alívio durante o movimento.

### Aplicação correcta da joelheira GenuMax:

1. Puxe a suporta elástico do joelho sobre o antepé até ao ponto pretendido no joelho.
2. Em seguida, posicione a suporta elástico de modo a que a rótula fique bem envolvida pela almofada.

Vista e dispa as suas ligaduras na posição sentada para evitar ferimentos e quedas. A suporta elástico



estará corretamente ajustada quando envolver firmemente o joelho, sem, no entanto, exercer demasiada pressão (dolorosa). A suporte elástico pode ser reajustada a qualquer momento, repetindo o passo 2. **Atenção:** As unhas ásperas e não limadas, as unhas dos pés, calos podem causar danos. Para melhorar o conforto de utilização da sua roupa de compressão, pode levantar ligeiramente o rebordo adesivo (se existente) várias vezes durante o período de utilização.

#### **Note bem:**

Use as joelheiras apenas mediante prescrição médica. Como artigo medicinal que é, só deve ser vendido por pessoal especializado. A eficácia da ligadura e o conforto durante o uso só serão conseguidos com uma colocação correcta da mesma. As suas joelheiras resistem bem aos óleos, pomadas, transpiração e ao calor. Em algumas peças especiais a durabilidade da malha bem como a das almofadas de pressão podem ser afectadas. Por este motivo, é aconselhável consultar regularmente o seu ponto de venda especializado afim de este as controlar. Não tente arranjar as joelheiras pois poderá com isso afectar irremediavelmente a sua qualidade e efeito terapêutico. Deixe esse trabalho para os especialistas. Por razões higiénicas recomendamos não usar a bandagem em mais de uma pessoa. A etiqueta têxtil cosida é importante para a identificação e rastreabilidade do produto. Solicitamos que nunca remova a etiqueta sob qualquer circunstância.

#### **Cuidados e instruções de lavagem**

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto. A primeira lavagem dos suportes elásticos deve ser feita em separado (risco de descoloração). Os seus suportes elásticos devem ser lavados num ciclo de lavagem suave ou delicado (30°C). Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxague abundantemente e não torça. Recomendamos Juzo Detergente Especial suave. Pode encurtar o tempo de secagem se, depois da lavagem, colocar os suportes elásticos sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure o suporte elástico sem o comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. Os suportes elásticos Juzo não podem ser limpos quimicamente (a seco). O suporte elástico não é adequado para a máquina de secar roupa.

#### **Composição do material**

Para obter dados mais concretos queira, por favor, ver a etiqueta que se encontra cosida às suas joelheiras.

#### **Indicações de armazenagem e conservação**

Guardar em local seco e proteger da ação direta dos raios solares. Os suportes elásticos têm um prazo de utilização máximo de 42 meses. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de

uma ampulheta na etiqueta da embalagem. O médico que prescreve ou o revendedor médico especialista recomenda a vida útil do suporte elástico. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, é aconselhável um controlo regular realizado por pessoal médico especializado.

#### **Indicações**

Tendência para luxação da rótula, edema pós-traumático, Distensões e derrames da articulação do joelho, situações de irritação crónica, pós-traumática ou pós-cirúrgica das partes moles na zona da articulação do joelho, Meniscopatia, Distensões e fraqueza de ligamentos

#### **Contra-indicações**

O suporte elástico deve ser usado nos seguintes quadros clínicos, mas só depois de uma consulta médica: Perigo de trombose, elevado grau de varicose perturbações da drenagem linfática e inchaços inconclusivos dos tecidos das partes moles fora da área de aplicação, falta de sensibilidade e má circulação da região do corpo coberta (por ex., diabetes mellitus), doenças cutâneas, irritações cutâneas e ferimentos nas áreas de cobertura; as feridas abertas nas partes do corpo em tratamento devem ser cobertas de forma estéril. O grupo empresarial Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contra-indicações.

#### **Efeitos colaterais**

Uma utilização correta deste produto não apresenta quaisquer efeitos colaterais. Contudo, em qualquer dos casos, como por ex., irritação da pele, agravamento dos sintomas, etc., deve consultar o seu médico/fisioterapeuta ou o local onde a adquiriu. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire a ligadura e contacte profissionais médicos. O fabricante não se responsabiliza por danos/ferimentos causados por manuseio inadequado ou uso desapropriado.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, tais como danos no material ou defeitos no ajuste, contactar diretamente o revendedor de produtos médicos. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

#### **Eliminação**

Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

## Ámbito de aplicación

Los vendajes de rodilla GenuMax ayudan a mantener la rodilla afectada en una posición anatómicamente apropiada, de modo que la descargan durante el movimiento. Los vendajes activos de compresión médica tienen un efecto propioceptivo. Mejoran la autopercepción y pueden compensar desequilibrios musculares. Alivian el dolor, estimulan la evacuación de líquidos en el tejido gracias a su efecto reológico y descargan durante el movimiento.

### Correcta colocación de la rodillera:

1. Pase el vendaje de rodilla por el antepié, hasta llegar al punto correspondiente en la rodilla.
2. A continuación, coloque el vendaje de rodilla de manera que la almohadilla patelar envuelva la rótula.

Póngase y quítese el vendaje en posición sentada para evitar lesiones y caídas. El vendaje está correctamente ajustada cuando envuelve la rodilla sin ejercer demasiada presión (y sin resultar dolorosa). Puede ajustar el vendaje repitiendo el paso 2 en cualquier momento. Nota: Las uñas sin limar, la piel callosa pueden dañar el producto. Para mejorar el confort de su prenda de compresión, puede levantar ligeramente el borde adhesivo (si existe) varias veces mientras lleva la prenda puesta.

### Importante:

Use las rodilleras sólo por prescripción facultativa. Dichas rodilleras sólo deberían ser facilitadas por personal cualificado de un establecimiento especializado. La efectividad del vendaje sólo puede ser garantizada si se utiliza correctamente. Su rodillera es altamente resistente a los aceites, pomadas, la transpiración y a otras influencias ambientales. Determinadas combinaciones pueden alterar el tejido así de una almohadilla incorporada. Por ello se recomienda someterla a controles regulares en su establecimiento especializado. Acuda a su establecimiento especializado en caso de detectar defectos. No intente reparar la rodillera usted misma, ya que esto podría influir negativamente en la calidad y el efecto terapéutico. Por razones higiénicas la faja no es apta para el uso de más de un paciente. La etiqueta textil cosida es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia.

### Instrucciones de lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado de la etiqueta textil cosida. Lave el vendaje por separado la primera vez (puede desteñir). Se recomienda lavar el vendaje en el programa delicado (30 °C). Consejo: Utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuague con abundante agua,

sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque los vendajes sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarlos, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar el vendaje suelto. No los deje en la toalla ni los seque sobre la calefacción o al sol. Los vendajes de Juzo no son aptos para la limpieza en seco. El vendaje no es apto para la secadora.

### Composición del material

Para obtener datos exactos, fíjese por favor en la etiqueta cosida en su rodillera.

### Indicações de armazenagem e conservação

Almacene en un lugar seco y protegido de la radiación solar. El periodo de uso máximo de los vendajes es de 42 meses. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. La vida útil exacta del vendaje se recomienda por el médico que lo prescribe o por el comercio especializado. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, se recomienda llevar a cabo un control periódico de las medidas corporales por parte del personal médico especializado.

### Indicaciones

Tendencia a la luxación rotuliana, Edemas postraumáticos, Esguinces y derrames articulares en la rodilla, Irritaciones crónicas, postraumáticas o posoperatorias de las partes blandas de la zona de la rodilla, Meniscopatía, Distensión de ligamentos o insuficiencia ligamentaria

### Contraindicación

En caso de presentar los siguientes cuadros clínicos, el vendaje solo se debería llevar previa consulta con el médico: riesgo de trombosis, varicosis de alto grado, trastornos del drenaje linfático e hinchazón ambigua de los tejidos blandos fuera de la zona de aplicación, trastornos de la sensibilidad y circulatorios de la zona del cuerpo que se está tratando (p. ej. en caso de diabetes mellitus), enfermedades de la piel, irritaciones de la piel y lesiones en la zona de tratamiento; las heridas abiertas en la zona de tratamiento deben cubrirse de forma estéril. El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de las contraindicaciones.

### Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si aparecen cambios negativos (por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su servicio sanitaria. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el vendaje y consulte con el personal médico.

El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el material o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con el comercio especializado en productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

## Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

## Beoogd gebruik

De GenuMax kniebandages geven het aangetaste kniegewricht een anatomische ondersteuning om deze te ontlasten tijdens het bewegen. Medische actieve compressiebandages hebben een proprioceptieve werking. Ze verbeteren de zelfwaarneming en kunnen musculaire disbalansen compenseren. Ze verzachten de pijn, stimuleren de afvoer van voeistof in het weefsel door de reologische werking en ontlasten bij beweging.

## Zo trekt u uw GenuMax kniebandage correct aan:

1. Trek de kniebandage over de voorvoet naar de beoogde plaats op de knie.
2. Plaats de kniebandage vervolgens zodanig dat de patella (knie-schijf) door de patellapelotte wordt omsloten.

Ga zitten voordat u uw compressiekleding aan- of uittrekt om vallen of verwondingen te voorkomen. De bandage is correct geplaatst als deze de knie omsluit, zonder daarbij een te sterke (pijnlijke) druk uit te oefenen. Door stap 2 te herhalen, kunt u de bandage op elk gewenst moment bijstellen. Let op: Scherpe, niet gevijlde vingernagels, teenagels, eelt kunnen schade veroorzaken. Om het draagcomfort van uw compressiekleding te verbeteren, kunt u de siliconenband (indien aanwezig) tijdens de draagduur meerdere keren even omhoog duwen.

## Let u alstublieft op het volgende:

Draag uw kniebandage alleen volgens voorschrift van de arts. Kniebandages mogen alleen door overeenkomstig geschoold personeel in de medische speci-

aalzaak worden verkocht. De werking van de bandage komt pas goed tot haar recht, wanneer deze correct aangelegd is. Uw kniebandage van is verregaand resistent tegen oliën, zalven, huidvochtigheid en andere milieu-invloeden. Door bepaalde combinaties kan de houdbaarheid van het breisel, zowel als van een ingewerkte pelotte, nadelig beïnvloed worden. Daarom is een regelmatige controle in de medische speciaalzaak aan te bevelen. Bij beschadigingen dient u zich tot uw speciaalzaak te wenden. De kniebandage niet zelf repareren – daardoor kunnen de kwaliteit en de medische werking worden aangetast. De bandage is om hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt. Het ingenaaide textiel etiket is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u het etiket in geen geval te verwijderen.

## Wasvoorschrift en overig advies

Neem de onderhoudsaanwijzingen op het ingenaaide textiel etiket in acht. Was de bandages de eerste keer apart (mogelijk niet kleurecht). Was uw bandage met een programma voor fijne was (30°C). Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Geen wasverzachter gebruiken! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo Speciaal wasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de bandages na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. De bandage vervolgens losjes ophangen. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Juzo bandages mogen niet chemisch gereinigd worden. De bandage is niet geschikt voor de droger.

## Materiaalsamenstelling

De juiste gegevens vindt u op het etiket, dat in uw kniebandage ingenaaid is.

## Bewaarvoorschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Voor bandages geldt een maximale gebruiksduur van 42 maanden. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. De exacte gebruiksduur van de bandage wordt aanbevolen door de voorschrijvende arts of de medische speciaalzaak. Lichaamsmaten kunnen veranderen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden. Daarom is het raadzaam om de lichaamsmaten regelmatig te laten controleren door medisch geschoold personeel.

## Indicaties

Luxatieneiging van de patella, posttraumatische oedemen, Distorsie van en bloedsuurstoringen in het kniegewricht, chronische, posttraumatische of postoperatieve irritaties van de weke delen in het gebied van de knie, Meniscopathie, Uitgerekte en verslachte banden

## Contra-indicaties

Bij de volgende ziektebeelden moet de bandage uitsluitend in overleg met de arts worden gedragen: gevaar voor trombose, ernstige varicosis, lymfedrainagestoornissen en onduidelijke zwellingen van weke delen buiten het toepassingsgebied, gevoeligheids- en doorbloedingsstoornissen van het verzorgde lichaamsdeel (bv. bij diabetes mellitus), huidziekten, huidirritaties en verwondingen in het verzorgde gebied; open wonden in het verzorgde lichaamsdeel moeten steriel worden afgedekt. Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan het concern Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

## Bijwerkingen

Bij correct gebruik zijn er geen nevenwerkingen bekend. Indien desondanks negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens de voorgeschreven toepassing optreden, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de medische vakhandel. Mocht een onverdraagzaamheid tegen één of meerdere inhoudsstoffen van dit produkt bekend zijn, dan wordt u verzocht vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Als uw klachten tijdens de draagtijd verergeren, trek dan de bandage uit en raadpleeg een medisch deskundige. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schaden/letsels ontstaan door verkeerd gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheids-toestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

## Afvoer

Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

DA

## Anvendelsesområde

GenuMax Knæbandager styrer det hæmmede knæled på en anatomisk korrekt måde og aflaster det dermed i dets bevægelser. Medicinske kompressive bandager har en proprioceptiv effekt. De forbedrer proprioceptionen og kan udligne muskulære dysbalancer. De virker smertelindrende, fremmer bortledningen af væske i vævet i kraft af den reologiske effekt og aflaster i bevægelse.

## Korrekt anlæggelse af GenuMax knæbandage:

1. Træk knæbandage op over forfoden til det ønskede sted på knæet.
2. Placer derefter knæbandage, således at patella (knæskallen) omslutes af patellapelotten.

For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager bandagen på og af. Bandage sidder rigtigt, når den omslutter knæet uden at trykke for kraftigt (smertefuldt). Bandage kan til enhver tid efterjusteres ved at gentage trin 2. OBS! Rå og ufilede fingernegle, tånegle, hård hud kan medføre skader. For at forbedre kompressionsbeklædningens bærekraft kan du løfte let op i en eventuel silikonekant, mens produktet er i brug.

## Vær opmærksom på følgende:

Brug kun knæbandagerne, hvis de er ordineret af lægen. Knæbandager bør kun udleveres af særligt uddannet personale bl.a. bandagister. Bandagen kan kun virke optimalt, når den er anlagt korrekt. Eventuelt kan det også være nødvendigt med en ny udformning af knæbandager. Knæbandage er i stor udstrækning resistent over for olier, salver, fugtig hud og andre påvirkninger fra miljøet. Visse kombinationer kan medføre, at holdbarheden af knæbandagen samt af en evt. integreret pelotte påvirkes negativt. Det anbefales at skifte knæbandage efter et år. Dette kan gennemføres via kontrol hos bandagisten. Beskudiges varen, bedes De henvende Dem til specialforretningen. Reparer aldrig selv knæbandagerne – det kan influere på kvaliteten og den medicinske virkning. Bandagen er af hygiejniske grunde ikke egnet til at bruges af flere patienter. Den isyede tekstillabel er vigtig for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen.

## Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke. Vask bandagerne separat første gang (risiko for afsmitning). Dine bandager bør vaskes på skåne- eller finvaskeprogram (30°C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tøretiden kan forkortes ved efter vask at lægge bandagen på et tykt frottéhåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter bandagen løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Bandager fra Juzo må ikke kemisk renses. Bandagen må ikke tørres i tørretumbler.

## Materialesammensætning

Nøjagtige angivelser fremgår af tekstilmærket, som er syet ind i knæbandagen.

## Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved bandager gælder en maksimal brugstid på 42 mæne-

der. Brugstiden for det medicinske udstyr er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Bandagens nøjagtige brugstid anbefales af den ordinerende læge eller medicobranschen. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er det hensigtsmæssigt at få foretaget regelmæssige målinger af kropsmålene ved medicinsk fagpersonale.

### Indikationer

Patellar luksationstendens, posttraumatiske ødemer, Knæledsdistorsioner og -effusioner, kroniske, posttraumatiske eller postoperative tilstande med irriterede bløddele omkring knæet, Meniskpatologi, Ledbåndforstrækninger og svage ledbånd

### Kontraindikationer

Ved nedenstående sygdomsbilleder bør bandagen kun anvendes efter aftale med lægen: Risiko for trombose, udpræget varicosis, dårligt lymfeafløb og ikke entydige bløddelshævelser uden for anvendelsesområdet, kredsløbsforstyrrelser og manglende evne til at føle smerte i det behandlede kropsområde (f.eks. ved Diabetes mellitus), hudsygdomme, hudirritationer og skader i behandlingsområdet; åbne sår i den kropsdel, der skal behandles, skal tildækkes steril. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis kontraindikationerne ikke overholdes.

### Bivirkninger

Hvis produktet anvendes korrekt, er ingen bivirkninger bekendt. Skulle der alligevel forekomme negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, så kontakt venligst omgående din læge eller din forhandler af sygeplejearbejd/bandager. I tilfælde af uforlidelighed med et eller flere af disse produkts indholdsstoffer, bedes De søge råd hos Deres læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage bandagen af og kontakte din læge. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader/kvæstelser, der er opstået som følge af forkert håndtering eller forkert brug.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af materialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

### Bortskaffelse

I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

## Åndamålsbestämning

GenuMax knäbandage håller den påverkade knäleden i en anatomiskt korrekt position och avlastar därmed leden i rörelse. Medicinska kompressionsbandage har en proprioceptiv effekt. De förbättrar den egna kroppsuppfattningen och kan jämna ut muskulära obalanser. De verkar smärtlindrande, har en reologisk effekt som främjar borttransport av vätskor i vävnaden och avlastar i rörelse.

### Så här tar du på GenuMax knäbandage:

1. Dra knäbandagen över framfoten och upp till avsett ställe på knäet.
2. Positionera därefter knäbandagen så att patella (knäskålen) omsluts av patellapelotten.

Sitt ned när du tar på och av dig bandaget för att undvika skador och fall. Bandagen sitter rätt när den omsluter knäet med ett fast – men inte för hårt (smärtamt) – tryck. Efterjustera vid behov bandagen genom att upprepa steg 2. Observera: Vassa, ofilade fingernaglar, tånaglar, förhårdnader kan orsaka skador. För att öka komforten hos din kompressionsprodukt kan du lyfta lite på silikonbandet (om sådant finns) flera gånger under tiden du bär produkten.

### Tänk på följande:

Knäbandage bör endast användas efter läkares ordination. När du skall köpa knäbandage bör du vända dig till en sjukvårdskunnig utprovare. Bandage ger endast effekt om den har använts korrekt. Knäbandage från tål oljor, salvor, hudfukt och andra påverkansfaktorer mycket bra. Genom vissa kombinationer av ämnen samt även en ev. insydd pelott kan materialet påverkas på ett icke förutsebart sätt. Därför bör du låta din utprovare kontrollera bandaget med jämna mellanrum. Om ditt knäbandage går sönder bör du vända dig till din utprovare. Undvik att reparera knäbandaget själv. Kvaliteten och den medicinska verkan kan då försämrats. Av hygieniska skäl får bandaget endast användas av en enda patient. Den insydda tygetiketten är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Avlägsna därför under inga omständigheter etiketten.

### Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten. Tvätbandage separat första gången (risk för fällning) Ditt bandage bör tvättas i fintvättprogrammet (30 °C). Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj produkten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att bandaget efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter bandaget hänga fritt. Låt inte bandaget ligga kvar i handduken och lägg det inte i solen eller på ett element för att torka.

Juzo Bandage får inte kemtvättas. Bandaget tål inte att torktumlas.

## Materialsammansättning

Exakta uppgifter framgår av textiletiketten som är insydd i knäbandaget.

## Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Bandage har en maximal användningstid på 42 månader. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Exakt användningstid för bandaget rekommenderas av förskrivande läkare resp. medicinsk personal. Eftersom kroppsmåttan kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser, rekommenderar vi att medicinsk personal regelbundet utför kontroller av kroppsmåttan.

## Indikationer

Patella som lätt går ur led (patellaluxation), posttraumatiska ödem, knäledsdistorationer och knäledsutgjutningar, kroniska, posttraumatiska eller postoperativa mjukdelssirritationer i knäna, Menisksjukdom, Sträckningar och försvagningar i ledbanden

## Kontraindikationer

I samråd med läkare kan bandaget eventuellt användas vid följande sjukdomsbilder: Risk för trombos, utbredda varicer, störningar i lymfavlödet och ej entydiga mjukdelssvullnader utanför användningsområdet, störningar i känseln och blodflödet hos den behandlade kroppsdelen (t.ex. diabetes mellitus), hudsjukdomar, hudirritationer och skador i det behandlade området; öppna sår i det behandlade kroppsområdet ska täckas sterilt. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

## Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar vid korrekt användning. Om det trots detta skulle uppträda negativa förändringar (t.ex. hudirritationer) under den rekommenderade användningen – var vänlig vänd Dig genast till Din läkare eller till Din sanitetsåterförsäljare. Om det är känt, att Ni inte tål ett eller flera av ämnena i denna produkt, ber vi Er att ta kontakt med Er läkare före användning. Om dina besvär skulle försämrans under användningstiden ska du ta av bandaget och kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som har uppstått på grund av en felaktig hantering eller användning för obehörigt ändamål.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på materialet eller bristfällig passform, ombuds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämrning av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

## Avfallshantering

Av regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

FI

## Käyttötarkoitus

GenuMax-polvituet ohjaavat loukkaantuneen polvi-nivelen anatomisesti oikeaan asentoon ja keventävät siihen liikkua kohdistuvaa rasitusta. Lääkinnällisillä painehoitoin perustuvilla aktiivituilla on proprioseptiivinen (asento- ja liikeaistiin liittyvä) vaikutus. Ne parantavat omaa aistimis- ja havaintokykyä, ja ne voivat myös tasapainottaa lihasepätasapainoa. Ne lievittävät kipua, edistävät reologisella vaikutuksellaan nesteiden poistumista kudoksesta ja vähentävät rasitusta liikkumisen yhteydessä.

## GenuMax polvitukisiteen oikea paikoilleen-asetus:

1. Vedä polvituki jalkaterän ja nilkan ylitse asianmukaiseen kohtaan polvessa.
2. Asettele polvituki lopuksi siten, että polvilumpiopehmuste ympäröi polvilumpion.

Pue tuki päälle ja riisu se istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu. Tuki istuu oikein, kun se ympäröi polven puristamatta liian voimakkaasti (aiheuttamatta kipua). Tukea voi säätää jälkikäteen toistamalla vaiheen 2 milloin tahansa. Huomio: Karheat viilaamatomat sormenkynnet ja varpaankynnet, karhea iho jaloissa ja kengien sisävuori voivat vaurioittaa tukea. Kompressiovaatteidesi käyttömukavuuden parantamiseksi voit nostaa hieman silikonireunaa (jos tuotteessa on sellainen) useita kertoja käyttöajan kuluessa.

## Huomaa:

Käytä polvitukisidettä vain lääkärin määräyksestä. Näiden polvitukisiteiden myynti antaa vain maahantuojalle ja terveydenhoitovälineitä myyvien liikkeiden tehtäväksi. Tukisiteestä on riittävästi apua vain silloin, kun se on pantu oikein paikalleen. Polvitukisiteet kestävät öljyä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ympäristön vaikutuksia. Näiden määrätty yhdistelmät voivat kuitenkin vaikuttaa kudoksen käyttöikäen, kuten myös mahdollinen painetyynyyn käyttö. On suositeltavaa antaa alan erikoisliikkeen tarkistaa polvitukiside säännöllisesti. Käänny vaurioiden esiintyessä maahantuojan tai terveydenhoitovälineitä myyvän liikkeen puoleen. Älä korjaa polvitukisidettä itse – tämä voi vaikuttaa haitallisesti niiden laatuun ja parantavaan vaikutukseen. Hygieenisistä syistä ei tukiside sovi käytettäväksi useamalla kuin yhdellä potilaalla. Tuotteeseen kiinnitetty tekstiilitietokitti on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljitellä. Älä siis poista etikettiä tuotteesta.

## Pesu- ja hoito-ohje

Noudata tuotteisiin ommeltuja hoito-ohjeita. Pese tuet ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Tuki tulisi pestä hienopesuohjelmalla (30°C). Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta! Jos peset vaatteen käsin, huuhtelee se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispe-suainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta tuet pesun jälkeen paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta tuki sen jälkeen kuivumaan ilmastavasti. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Juzo-tukia ei saa pestä kemiallisesti. Tukea ei saa kuivata kuivauskoneessa.

## Materiaalikoostumus

Tarkat tiedot saat tekstiilitietokistä, joka on ommeltu polvitukisiteeseen.

## Säilytysohje ja säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Tukien enimmäissäilyvyysaika on 42 kuukautta. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Tuen määrännyt lääkäri tai terveydenhuollon tuotteiden erikoisliike antaa suosituksen tuen tarkasta käyttöajasta. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen tarkistaa kehon mitat säännöllisesti.

## Käyttöaiheet

Polvilumpon sijoiltaanmenotaipumus, vamman jälkeiset turvotukset, Polvinivelen, nyrjähdykset ja neste-purkaumat, krooniset sekä vamman tai leikkauksen jälkeiset pehmytkudoksen ärsytystilat polven alueella, Nivelkierukan sairaudet, Nivelsiteiden venähdykset ja heikkous

## Vasta-aiheet

Tukea saa käyttää seuraavien sairauksien yhteydessä vasta, kun siitä on ensin keskusteltu lääkärin kanssa: Veritulppariski, vaikea-asteiset suonikohjut, immuneste-kierron häiriöt ja etiologialtaan epäselvät hoidettavan alueen ulkopuoliset pehmytkudoksen turvotukset, tunto- ja verenkiertohäiriöt hoidettavalla alueella (esimerkiksi diabeteksen yhteydessä), hoidettavalla alueella olevat ihosairaudet, ihon ärsytystilat ja ihovauriot; hoidettavalla alueella olevat avohaavat on peitettävä steriilisti. Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa vasta-aiheiden huomiotta jättämisestä aiheutuvista haitoista.

## Haittavaikutukset

Käytettäessä tuotteita ohjeen mukaan, sivuvaikutuksia ei ole esiintynyt. Mikäli kuitenkin lääkärin määräämänä käyttöaikana ilmenee kielteisiä muutoksia (esim. ihon ärtymistä), ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi tai vyön toimittaneeseen lääkintäalan erikoisliikkeeseen. Jos tiedät, että et siedä yhtä

tai useaa tuotteen sisältämää ainetta, keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuki ja hakeudu välittömästi lääkäriin Valmistaja ei vastaa vahingoista/loukkaantumisista, joiden syynä on asiaton käsittely tai käyttöön vieraaseen tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi materiaalissa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määrittely lääkinällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

## Hävittäminen

Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

## NO

## Produktets hensikt

GenuMax-knebandasjen styrer det berørte kneleddet anatomisk riktig og avlaster det dermed i bevegelsen. Medisinske, aktive kompresjonsbandasjer har en proprioseptiv effekt. De forbedrer dybdesensibiliteten og kan kompensere for muskelubalanse. De har en smertelindrende effekt, fremmer væsketransport i vevet ved hjelp av deres reologiske egenskaper og virker avlastende under bevegelse.

## Slik legger du på GenuMax knebandasje korrekt:

1. Trekk det knebandasjen over forfoten, til det tiltenkte stedet på kneet.
2. Plasser deretter knebandasjen slik at patellaen (kneskålen) er omsluttet av patellapelotten.

Ta på og av bandasjen i sittende stilling, for å unngå skader og fall. Bandasjen sitter riktig når den omslutter kneet uten å utøve for stort (smertefullt) trykk. Bandasjen kan etterjusteres når som helst ved å gjenta trinn 2. Obs: Grove, ustelte negler, tånegler, hard hud kan forårsake skade. For å gjøre kompresjonsbekledningen mer behagelige å bruke, kan du løfte den sklisiske kanten (hvis tilgjengelig) forsiktig flere ganger i løpet av brukstiden.

## Vær oppmerksom på:

Bruk bare knebandasjene dine etter legens forordning. Knebandasjer bør bare selges av tilsvarende kyndig personell i medisinske fagforretninger.

Virksomheten av bandasjen kan bare riktig fungere, dersom den er lagt korrekt på. Din knebandasje er vidtgående motstandsdyktig mot oljer, salver, hudfuktighet og andre miljøinnflytelser. Ved bestemte kombinasjoner kan strikvevarens holdbarhet samt en evt. innarbeidet pelotte forringes. Derfor anbefales regelmessig kontroll i en medisinsk fagforretning. Vennligst ta kontakt med en fagforretning ved skade. Ikke reparer knebandasjene selv, for det kan ha innvirkning på kvalitet og medisinsk virkning. Bandasjen må av hygieniske grunner ikke brukes av mer enn en pasient. Den påsydde merkelappen er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter.

### Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen. Vask bandasjen separat første gang (mulighet for farging). Bandasjen bør vaskes med et skånsomt eller delikat vaskeprogram (30 °C). Tips: En vaskesepe beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skylt godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge bandasjene i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter bandasjen opp løst. Ikke la den bli liggende i håndkleet og ikke legg den til tork på et varmeapparat eller i solen. Juzo bandasjer er ikke egnet for kjemisk rens. Bandasjen er ikke egnet for tørking i tørketrommel.

### Materialsammensetning

Den nøyaktige spesifikasjonen ser du av tekstiletiketten som er sydd inn i knebandasjen.

### Lagringsanvisninger og Holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Bandasjer har en maksimal brukstid på 42 måneder. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Anbefaling om nøyaktig brukstid for bandasjen skal gis av lege eller medisinsk forhandler. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomsendighetene, anbefales det å la medisinsk fagpersonell gjennomføre regelmessige kroppsmålinger.

### Indikasjoner

Luksasjonstendens av patella, posttraumatiske ødemer, Kneleddtorsjoner og -effusjoner, kroniske, posttraumatiske eller postoperative bløtvevirritasjoner rundt kneet, Meniskopati, Leddbåndskader og -svakheter

### Kontraindikasjoner

Ved følgende sykdomsbilder skal bandasjen kun brukes i samråd med legen: Trombosefare, høygradige åreknuter, hemmet lymfedrenasje og ikke entydige bløtvevhevelser utenfor anvendelsesområdet, følelses- og sirkulasjonsforstyrrelser i

den behandlede kroppsdelen (f.eks. ved diabetes mellitus), hudsykdommer, hudirritasjoner og skader i behandlingsområdet; åpne sår i den behandlede kroppsdelen skal dekkes til steril. Ved manglende overholdelse av kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

### Bivirkninger

Ved riktig bruk er ingen bivirkninger kjent. Dersom det dog skulle oppstå negative forandringer (f. eks. hudirritasjoner) under behandlingen, så bør du oppsøke lege eller faghandelen for sanitærmidler. Dersom du er kjent med at du vil reagere på ett eller flere av de stoffene som er i dette produktet, så bør du rådføre deg med din lege før du bruker produktet. Hvis plagerne forverres under brukstiden, må du ta av bandasjen og kontakte legen din umiddelbart. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/uhell som oppstår på grunn av ikke forskriftsmessig eller feil bruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på materialet eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte den medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsestanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

### Avfallsbehandling

Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.



### Kullanım amacı

GenuMax diz bandajları, etkilenmiş diz ekleminin anatomik olarak düzgün şekilde hareket etmesini ve böylece daha az zorlanmasını sağlar. Tıbbi kompresif aktif bandajların propriyoseptif etkisi vardır. Öz farkındalığı geliştirir ve kas dengersizliklerini telafi ederler. Ağrıyı hafifletirler, reolojik etkiyle dokudaki sıvıların giderilmesine yardımcı olurlar ve hareketi desteklerler.

### İşte GenuMax diz bandajlarını uygularken size yardımcı olacak bazı ip ucları:

1. Diz bandajlarını ayağın üzerinden dizin istenen bölgesine çekin.
2. Ardından diz bandajlarını patella (diz kapağı), patella yastığı tarafından kavranacak şekilde yerleştirin. Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için bandajınızı oturarak giyin ve çıkarın. Çok fazla (ağır) baskı yapmadan dizi sıkıca kavradığında bandajlarını doğru oturmuş demektir. Gerekirse 2. adımı tekrarlayarak bandajlarını yeniden ayarlayabilirsiniz. Dikkat: Sert



ve pürüzlü, törpülenmemiş tırnaklar, ayak tırnakları, nasır ve ayakkabı astarları ürüne zarar verebilir. Kompresyon giysilerinizin taşıma konforunu artırmak için, yapışkan kenarı (eğer mevcutsa) taşıma süresi boyunca birkaç kez hafifçe kaldırabilirsiniz.

### **Lütfen şunlara dikkat ediniz:**

Diz bandajını daima doktorunuzun talimatına göre kullanın. Diz bandajlarını daima medikal konularda uzman perakendeci mağazalarda, eğitilmiş elemanlarla uygulanmalıdır. Bandaj, etkisini sadece doğru şekilde takıldığı zaman gösterebilir. Diz bandajını büyük ölçüde yağlara, merhemlere, tere ve diğer çevre koşullarına dayanıklı olmasına rağmen bu faktörlerin belli kombinasyonların getirebileceği şartlar altında, gerek bandaj kumaşının gerekse içine işlenmiş olabilen etiketin dayanıklılığı olumsuz etkilenebilir. Bu yüzden diz bandajını düzenli olarak uzman satıcınız tarafından kontrol edilmesini tavsiye ederiz. Eğer diz bandajını bir hasar meydana gelmişse lütfen uzman medikalcinize danışın. Kendi başınıza tamire kalkışmayın. Aksi halde malzemenin hem kalitesi hem de tıbbi etkisi düşer. Bandaj, hijyen açısından birden fazla hastada kullanım için uygun değildir. Dikilmiş tekstil etiketi ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir koşulda etiketi çıkarmamanızı rica ediyoruz.

### **Yıkama ve bakım talimatları**

Lütfen ürüne dikili kumaş etiketteki bakım talimatlarını dikkate alın. Bandajları ilk seferde ayrı yıkayın (renk verme ihtimaline karşı). Bandajlarınızın hassas veya narin yıkama programında (30°C) yıkanmalıdır. Öneri: Çamaşır filisi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşaltıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkmayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra bandajları kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından bandajı açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Juzo bandajları kimyasal olarak temizlenmemelidir. Bandaj, kurutucuda kurutulmak için uygun değildir.

### **Malzemenin içindekiler**

Bu konuda ayrıntılar diz bandajını içine dikilmiş etiketlerde belirtilmiştir.

### **Saklama talimatları ve saklama ömrü**

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Bandajların maksimum kullanım ömrü 42 aydır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Bandajın tam kullanım süresi, tedaviyi yürüten doktor veya tıbbi uzman mağaza tarafından önerilir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, tıbbi uzmanlar tarafından düzenli vücut ölçümü kontrolleri yapılması önerilir.

### **Endikasyonları**

Patellada lateralizasyon eğilimi, posttravmatik ödemler, Diz eklemi burkulmaları ve diz eklemi efüzyonları, diz bölgesinde kronik, posttravmatik veya postoperatif yumuşak doku tahrişi durumları, Meniskopati, Ligament esnemesi ve zayıflığı

### **Kontrendikasyonları**

Aşağıdaki hastalık belirtilerinde destek sadece hekimin onayı ile kullanılmalıdır: Uygulama alanının dışında tromboz riski, şiddetli varis, lenfatik drenaj bozuklukları ve belirsiz yumuşak doku şişmesi, tedavi edilen vücut bölgesinde his ve dolaşım bozuklukları (örn. şeker hastalığı), tedavi edilen vücut bölgesindeki cilt hastalıkları, cilt tahrişi ve yaralar, tedavi edilen vücut bölgesinde açık yaralar steril bir şekilde örtülmelidir. Kontrendikasyonların dikkate alınmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

### **Yan etkileri**

Usule uygun kullanımlarda bilinen herhangi bir yan etkisi yoktur. Ancak, doktorun talimatı üzerine kullanılması esnasında negatif değişiklikler (örneğin cilt iritasyonları) ortaya çıkarsa, lütfen derhal doktora veya tıbbi ürün satan yetkili mağazaya başvurunuz. Bu ürünün içindeki maddelerden birine veya bazalarına karşı uyumsuzluk gösterdiği bilinen hastanın ürünü kullanmadan önce doktorla görüşmesi uygundur. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen bandajı çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Usule aykırı veya amaç dışı kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlardan/yaralanmalardan üretici sorumlu tutulamaz.

Malzemede hasar veya uyum kusurları gibi ürünle ilgili şikayetleriniz olduğunda lütfen doğrudan medikal ürün yetkili satıcısına danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

### **Bertaraf etme**

Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

### **Odredena primjena**

Zavoji za koljena GenuMax anatomski pokreću povrijeđeni zglobovi koljena i tako ga rasterećuju u pokretu. Medicinske kompresivne aktivne bandaze imaju proprioceptivno djelovanje. Poboljšavaju svijest o vlastitom tijelu i mogu kompenzirati mišićne disba-

lanse. Ublažavaju bol, potiču odvod tekućine u tkivu reološkim djelovanjem i rasterećuju tijekom kretanja.

## **Pravila primjena GenuMax bandaže za koljeno:**

**1.** Povucite bandaže za koljeno preko prednjeg dijela stopala na predviđeno mjesto na koljenu.

**2.** Zatim pozicionirajte bandaže za koljeno tako da jastučić za patelu okružuje patelu (iver koljena).

Oblačite i skidajte bandažu u sjedećem položaju, kako biste izbjegli ozljede i padove. Bandaže je pravilno pozicionirana ako okružuje koljeno i pri tome ne vrši prejaki (bolni) pritisak. Dodatno podešavanje bandaže moguće je u bilo kojem trenutku ponavljanjem koraka 2. Pažnja: Oštri nokti na rukama i nogama, tvrda koža i unutarnja podstava cipela mogu uzrokovati oštećenja. Kako bi se poboljšala udobnost pri nošenju Vaše kompresivne odjeće, ljepljivi rub (ako postoji) možete tijekom nošenja više puta lagano podignuti.

### **Napomena:**

Nosite Vašu bandažu za koljeno samo prema liječničkom naputku. Bandaže za koljeno bi trebalo prodavati samo školovano i stručno osoblje u medicinskim stručnim trgovinama. Djelotvornost bandaže može doći do potpunog izražaja, samo kada je ona postavljena na pravilan način. Vaša bandaža za koljeno je rezistentna (otporna) na ulje, masti, vlažnost kože i druge utjecaje iz okoline. Određene kombinacije mogu imati utjecaja, odnosno smanjiti trajnost tkanja kao i eventualno postojećeg ojačanja. Stoga se preporučuje redovita kontrola u medicinskim stručnim trgovinama. Kod oštećenja obratite se Vašem stručnom trgovcu. Bandažu za koljeno nemojte sami popravljati, jer time možete utjecati na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Iz higijenskih razloga bandaža nije prikladna za korištenje od strane više od jednog pacijenta. Ušivena tekstilna etiketa važna je za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu.

### **Upute za pranje i održavanje**

Molimo pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi. Prvi put bandaže operite zasebno (mogućnost puštanja boje). Bandažu bi trebalo prati u programu za osjetljivo ili fino rublje (30°C). Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje! U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo upotrebu blagog specijalnog sredstva za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da bandaže nakon pranja stavite na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno istisnete vodu. Nakon toga objesite bandažu bez natezanja. Nemojte proizvod ostavljati u ručniku i nemojte sušiti na grijalicama ili na suncu. Juzo bandaže se ne smiju kemijski čistiti. Bandaža se ne smije sušiti u sušilici.

## **Sastav materijala**

Točne podatke pročitajte molimo na tekstilnoj etiketi, koja je ušivena na Vašoj bandazi za koljeno.

## **Uputa za skladištenje i rok trajanja**

Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunčevog svjetla. Za bandaže maksimalan rok upotrebe iznosi 42 mjeseca. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Točno trajanje upotrebe bandaže preporučuje liječnik koji je propisuje, odnosno specijalizirana trgovina medicinskih proizvoda. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, preporučuje se redovita kontrola tjelesnih mjera koju treba provoditi stručno medicinsko osoblje.

## **Indikacije**

Skлонost luksaciji patele, Posttraumatski edemi, Distorzije zgloba koljena i izljevi u zglobov koljena, Kronične, posttraumatske ili postoperative iritacije mekog tkiva u području koljena, Meniskopatija, Istegnuća i slabosti ligamenata

## **Kontraindikacije**

Kod sljedećih kliničkih slika bandaža bi se trebala nositi samo u dogovoru s liječnikom: Opasnost od tromboze, varikozna visokog stupnja, smetnje u otjecanju limfe i nejasne oteklina mekog tkiva dalje od područja primjene, smetnje osjeta i cirkulacije na liječenom dijelu tijela (npr. kod dijabetesa), kožna oboljenja, iritacije kože i ozljede u liječenom području; otvorene rane na liječenom dijelu tijela potrebno je prekriti sterilnim materijalom. U slučaju nepoštivanja kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

## **Nuspojave**

U slučajevima primjerene uporabe nisu poznate nuspojave. Ukoliko za vrijeme propisanog korištenja ipak dođe do negativnih promjena (npr. iritacije kože), obratite se odmah liječniku ili trgovini sanitetske opreme. Ukoliko Vam je poznata nepodnošljivost na jedan ili više sastojaka ovoga proizvoda, prije uporabe konzultirajte Vašega liječnika. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, skinite bandažu i molimo odmah se obratite liječniku. Proizvođaču ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale nestruđenim rukovanjem ili uzimanjem u pogrešnu svrhu.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja materijala ili nedostataka u kroju, molimo direktno se obratiti specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

## Zbrinjavanje

U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/državnih smjernica.

SK

## Stanovenie účelu

Bandáže kolena GenuMax vedú poškodený kolenný kĺb so správnou anatómiou a uvoľňujú tak jeho pohyb. Medicínske kompresné bandáže majú proprioceptívne účinky. Zlepšujú vlastné vnímanie a dokážu kompenzovať muskulárne dysbalancie. Zmierňujú bolesť, podporujú prostredníctvom reologických účinkov odvádzanie kvapalín v tkanive a uvoľňujú pohyb.

## Správne natiahnutie bandáže na koleno GenuMax:

1. Natiahnite bandáže cez priehlavok na naplánované miesto na koleno.
2. Potom umiestnite bandáže kolena tak, aby bol obklopené jabĺčko (patela) pelotou pre jabĺčko.

Natiahnite si svoju bandáž v sede, aby ste zabránili zraneniam a pádu. Bandáže sedí správne, keď pevne obklopuje koleno bez toho, aby bol vyvíjaný príliš silný (bolestivý) tlak. Dodatočné nastavenie bandáže je možné kedykoľvek zopakovaním kroku 2. Pozor: Hrubé, neupravené nechty na rukách a nohách, mozole a vložka obuvi môžu spôsobiť poškodenie. Aby sa zlepšilo pohodlie nosenie Vašho kompresného odevu, môžete prínavy okraj (pokiaľ je k dispozícii) viackrát zľahka nadvihnúť počas doby nosenia.

## Rešpektujte prosím:

Noste svoju bandáž iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť bandáže môže dôjsť iba vtedy k správne noseniu, ak je správne natiahnutá. Bandáž je vysoko odolná proti olejom, masť, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitými kombináciami môže dôjsť k negatívne vplyvu na jej životnosť. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Bandáž neopravujte sami, mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Bandáž nie je vhodná na ošetrovanie viac než jedného pacienta. Všitá textilná etiketa je dôležitá pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobu. Preto vás žiadame, aby ste za žiadnych okolností neodstraňovali etiketu.

## Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na našej textilnej etikete. Prvý raz musíte prať bandáž separátne (možnosť púšťania farby). Vaša bandáž by sa mala

prať v úspornom alebo jemnom pracom režime (30 °C). Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmykať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Na zníženie doby sušenia môžete uložiť bandáž po praní na hruba froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom voľne zaveste bandáž. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Bandáže Juzo sa nedajú chemicky čistiť. Bandáž nie je vhodná do sušičky.

## Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na textilnej etikete, ktorá je zavesená na Vašej bandáži na koleno.

## Pokyny k skladovaniu + trvanlivosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred slnečným svetlom. Pre bandáže platí maximálna doba používania 42 mesiacov. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Presnú dobu používania bandáže odporučí ošetrojúci lekár alebo lekárka. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, odporúčame vám pravidelnú kontrolu telesných proporcií zdravotným personálom.

## Indikácie

Sklon luxácie pately, posttraumatické edémy, Distorzie a výpotky kolenného kĺbu, chronické, posttraumatické alebo pooperačné podráždenie mäkkých tkanív v oblasti kolena, Meniskopatia, Rozpínanie a oslabovanie väzov

## Kontraindikácie

Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť bandáž iba po konzultácii s lekárom: Riziko trombózy, varikóza vysokého stupňa, poruchy lymfatického odtoku a nejednoznačné opuchy mäkkých tkanív mimo oblasti používania, poruchy citlivosti a prekrvenia liečenej oblasti tela (napr. pri Diabetes mellitus), ochorenia pokožky, podráždenia pokožky a zranenia v oblasti ošetrovania; otvorené rany v liečenej časti tela sa musia sterilne prekryť. Pri nedodržiavaní kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

## Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa zhoršovali vaše problémy počas doby nosenia, stiahnite si bandáž a vyhľadajte lekárske odborný personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodpornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vašho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

## Likvidácia

Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

SL

## Določanie namena

Povoji za kolena GenuMax zagotavljajo anatomsko podporo prizadetemu kolenu in ga tako razbremenijo med gibanjem. Medicínski kompresijski povoji zagotavljajo proprioceptívno delovanje. Izboljšajo samozavedanie in lahko odpravijo mišična neravnovesja. Opravljajo bolečino, z reološkým účinkom spodbujajo odvajanie tekočín iz tkív in omogočajo sprosteno gibanje.

## Pravilna namestitev povoja za koleno GenuMax:

1. Kolensko povoju povlecite prek sprednjega dela stopala na predvideno mesto na kolenu.
2. Nato namestite kolensko povoju tako, da pelota objema pogačico.

Povoj si oblecite in sľecite v sedečém položaju, saj s tem preprečíte poškodbu in padce. Povoja je pravilno namešćena, ěe objema koleno, pri tem pa nanj ne pritiska premoćno (boleće). Povoja lahko naknadno nastavíte tako, da kaďar koli ponovíte 2. korak. Pozor: Grobi, neurejení nohtí, nohtí na nogah, trďa koďa in podloge v ěevjích lahko povzroćijo poškodbu. Za izboľšanie udobia pri nošenju vaších kompresijských oblaćí lahko oprijemní trak (ěe systém opremľen z njím) v ěasu nošenja većkrat rahlo prívzdignete.

## Upošteľvajte naslednje napotke:

Povoj nosíte samo po navodilích zďravníka. Medicínski pripomoćek vam sme izďati samo ustrežno usposoľbeno osebu v špecializirani prodajalni medicínských pripomoćkov. Úěinkovito delovanie povoja je mogoće zagotovíti samo ob pravilní namestitvi. Povoj je v veľkí merí odporen proti oljem, mazilom, vlaźnosti koďe in ěrugím vplívom okolice. Nekatere kombinácie lahko negativno vplívajú na oprijem materiálu. Zato je prídorodľivo redno preverjanje v špecializirani prodajalni medicínských pripomoćkov. Ob poškodbah medicínskega pripomoćka se obrnite na špecializiraneho prodajalca.

Povoja ne popravľajte sami, saj lahko to vplíva na kvalitu in medicínsku účinnosť. Povoj ni prídorodľivý na oskrbu već kot enega bolníka. Všíta textílna etiketa je pomembná za identifikáciu in sledľivost izdelka. Zato prosím, da v nobeném prídmeru ne odstráníte etiketu.

## Navodila za pranie in vzďrďevanje

Upošteľvajte navodila za vzďrďevanje na všíte etiketi. Pri prvém praniu povoju operíte loćeno (zaradi moźnosti razbarvanja). Povoj operíte s programom za občutľivú tkaninu (30 °C). Nasvet: Mreďa za perilo dodatno zašćíte pletivo. Ne uporabľajte meďěalca. Pri roćnom praniu speríte z obilo vode in ne oźemajte. Prídorodľívá je uporaďa posebného blagega detergenta Juzo. Ćas sušenja lahko skrajšáte tako, da povoju po praniu poloźíte na debelo frotirno brisaćo, jo tesno zavijete in moćno oźamete. Nato razgrnjen povoj obesíte. Izdelka ne pustíte v brisaći in ga ne sušíte na radiatorju ali soncu. Povoji Juzo niso prídorodľiví na kemićno ěišćenje. Opornica ni prídorodľivá za sušenie v sušilníku.

## Sestava materiálu

Natanćne podatke najdete na etiketi, ki je všíta v povoj za koleno.

## Navodila za shranjevanje + rok uporabnosti

Hraníte na suhem mestu in zašćíte pred neposredno sonćno svetlobo. Rok uporaďe oporníc je najveć 42 mesecov. Rok uporaďe medicínskeho pripomoćka je oznaćen s symbolom pešćene ure na etiketi na embalaďi. Toćen rok uporaďe opornice vam bodo prídorodľiví odgovorní zďravník ali osebu v špecializirani prodajalni medicínských pripomoćkov. Ker se na podlagi boleznske sľike in individualních ěivľensjích okolišćín telesne mere lahko sľemeníju, je prídorodľívó redno preverjanje telesních mer s strani zďravnstveních delavcov.

## Indikácie

Nagnjenosť k luksácii pogaćice, Popoškodbení edemi, Zvini kolenskích veží in efuzie v kolenskem sklepe, Kronićno, popoškodbeno ali pooperacijské draźenje meľkých delov v predelu kolena, Meniskopatija, Razťezanie in oslabiteľ veží

## Kontraindikácie

Pri naslednjích bolezních lahko opornicu nosíte samo po posvetovanju z zďravníkom: nevarnosť tromboze, moćná varikozá, motnje limfneho pretoka in nepojasňene otekline meľkých delov zunaj predela uporaďe, motnje občutenja in krvneho pretoka na oskrbovaném delu telesa, koźné bolezni, razdraźená koďa in poškodbu na predelu oskrbe; odprte rane na oskrbovaném delu telesa moráte prekriť s sterilním povojem. Pri neupoštevaniu kontraindikácií skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nobene odgovornosti.

## Neźelení účínki

Ob pravilní uporaďi ni znanić neźeleních účínkov. Će se med uporaďo skladno z navodilí pojavíju kakršnekolí

neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če obstaja znana preobčutljivost za sestavino tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite povoj in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

V primeru s pripomočkom povezanih reklamacij, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

### **Odstranjevanje**

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.



DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Vertrieb
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Distributor
FR	Signification des symboles	Fabricant	Distribution
IT	Significato dei simboli	Produttore	Vendite
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Distribuição
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Ventas
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Distributie
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Salg
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Försäljning
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Myynti
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Distribusjon
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	Pazarlama
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Prodaja
SK	Význam symbolov	Výrobca	Predaj
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Distribucija



Medizinprodukt	Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge
Medical Device	Date of manufacture	Usable until	Batch
Dispositif médical	Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot
Prodotto medicale	Data di produzione	Utilizzabile fino al	Partita
Produto medicinal	Data de fabrico	Válido até	Lote
Producto sanitario	Fecha de fabricación	Caducidad	Lote
Medisch hulpmiddel	Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge
Medicinsk udstyr	Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti
Medicinsk produkt	Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch
Terveydenhuollon tuote	Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä
Medisinsk utstyr	Produksjonsdato	Holdbar til	Charge
Tibbi ürün	Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Fiyat
Medicinski proizvod	Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža
Medicínsky produkt	Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža
Medicinski pripomoček	Datum proizvodnje	Uporabno do	Serijska



[www.streifeneder.de/op](http://www.streifeneder.de/op)

DE	<b>Bedeutung der Symbole</b>	Art. Nr.	Gebrauchsanweisung beachten/ Elektronische Gebrauchsanweisung
EN	<b>Meaning of the signs</b>	Item No.	Follow the instructions for use/ Electronic instructions for use
FR	<b>Signification des symboles</b>	Réf. art.	Respecter le mode d'emploi/ Mode d'emploi électronique
IT	<b>Significato dei simboli</b>	Art. N.	Rispettare le istruzioni d'uso/ Istruzioni d'uso elettroniche
PT	<b>Significado dos símbolos</b>	Art. N.º	Ler atentamente as instruções de utilização/ Instruções de utilização eletrónicas
ES	<b>Significado de los símbolos</b>	N.º art.	Observar las instrucciones de uso/ Instrucciones de uso electrónicas
NL	<b>Betekenis van de symbolen</b>	Art. Nr.	Neem de gebruiksaanwijzing in acht/ Elektronische gebruiksaanwijzing
DA	<b>Betydning af symbolerne</b>	Art. Nr.	Læs brugsanvisningen/ Elektronisk brugsanvisning
SV	<b>Teckenförklaring</b>	Art. Nr	Läs bruksanvisningen/ Elektronisk bruksanvisning
FI	<b>Tuotepakkauksen</b>	Tuote- nro	Käyttöohjetta on noudatettava/ Sähköinen käyttöohje
NO	<b>Betydningen av symbolene</b>	Art. Nr.	Følg bruksanvisningen/ Elektronisk bruksanvisning
TR	<b>Sembollerin açıklaması</b>	Ürün no.	Kullanım talimatlarına uyun/ Elektronik kullanım talimatları
HR	<b>Značenje simbola</b>	Art. br.	Obratite pozornost na upute za uporabu/ Upute za uporabu u elektroničkom obliku
SK	<b>Význam symbolov</b>	Prod. Č.	Dodržiavať návod na používanie/ Elektronický návod na používanie
SL	<b>Pomen simbolov</b>	Št. izdelka	Upoštevajte navodila za uporabo/ Navodilo za uporabo v elektronski obliki





Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste
À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères
Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Förvaras torrt	Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet
Säilytettävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsaffaldet
Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir
Čuvajte na suhom mjestu	Zaštite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Hranite na suhem	Zaštite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjске odpadke

**Vertrieb/Distributor:**



Streifeneder  
ortho.production GmbH  
Moosfeldstraße 10  
82275 Emmering  
Germany  
T +49 8141 6106-0  
F +49 8141 6106-50  
office@streifeneder.de  
www.streifeneder.de/op

80B1/G V4 2022-03

**Hersteller/Manufacturer:**



Julius Zorn GmbH  
Juliusplatz 1  
86551 Aichach  
Germany  
juzo.com